

# ARS LONGA

CUADERNOS DE ARTE



DEPARTAMENT D'HISTÒRIA DE L'ART  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

2013

**Ars Longa. Cuadernos de Arte** (ISSN: 1130-7099) es una revista de Historia del Arte de periodicidad anual, que sale a la luz a finales de cada año, y se publica desde 1990 por el departamento que imparte esta disciplina en la Universitat de València. Publica trabajos inéditos de investigación sobre las diferentes especialidades relativas a la Historia del Arte, la Arquitectura, el Urbanismo, el Cine, el Patrimonio Cultural, y otras aproximaciones interdisciplinarias y auxiliares que enriquecen sus estudios. Acoge una gran riqueza de inquietudes, contenidos y orientaciones metodológicas, con una extensión temporal y temática amplia. Bajo el umbral del rigor, la calidad y la innovación pretende servir de encuentro a los miembros de la comunidad científica y universitaria, así como a personas profesionales e interesadas en las áreas de conocimiento citadas.

**Ars Longa. Cuadernos de Arte** (ISSN: 1130-7099) is a journal of Art History, published since 1990 by the Department of Art History, University of Valencia, Spain. It is published annually, at the end of the year. *Ars Longa* accepts unpublished research articles in all fields related to Art History, Architecture, Town planning, Cinema, Cultural Heritage, and other auxiliary and interdisciplinary approaches that enrich their research and practice. *Ars Longa* covers a wide variety of interests, contents and methodological approaches, with a broad range of topics and historical periods. Under the umbrella of rigour, quality and innovation, it intends to serve as a meeting point for the members of the academic and scientific community, as well as for the professionals and anyone interested in the above areas of study.

**Edita / Published by:** Departament d'Història de l'Art de la Universitat de València

**Director / Editor-in-chief:** Luis Arciniega García (Universitat de València)

**Secretario de redacción / Deputy editor:** Felipe Jerez Moliner (Universitat de València)

**Consejo editor / Editorial board:**

Inmaculada Aguilar Civera (Cátedra Demetrio Ribes FGV-UVEG, Valencia)  
Asunción Alejos Morán (Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, Valencia)  
Daniel Benito Goerlich (Universitat de València)  
Joaquín Bérchez Gómez (Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, Valencia)  
Jaime Genaro Cuadriello Aguilar (Universidad Nacional Autónoma de México)  
Miguel Falomir Faus (Museo del Prado, Madrid)  
Rafael Gil Salinas (Universitat de València)  
Carmen Gracia Beneyto (Institut d'Estudis Catalans, Barcelona)  
Víctor Mínguez Cornelles (Universitat Jaume I, Castellón)  
Josep Montesinos i Martínez (Real Academia de la Historia, Madrid)  
Francisco Javier Pérez Rojas (Cátedra Ignacio Pinazo IVAM-UVEG, Valencia)  
Amadeo Serra Desfilis (Universitat de València)  
Gennaro Toscano (Institut National du Patrimoine, París)

**Comité asesor y científico externo / Outside scientific advisory board:**

José María Álvarez Martínez (Museo de Arte Romano, Mérida)  
Cristóbal Belda Navarro (Universidad de Murcia)  
Catalina Cantarellas Camps (Universitat de les Illes Balears)  
Ximo Company i Climent (Universitat de Lleida)  
Estrella de Diego Otero (Universidad Complutense de Madrid)  
Maria Concetta Di Natale (Università degli Studi di Palermo)  
Francesc Fontbona de Vallescar (Institut d'Estudis Catalans, Barcelona)  
Claudia Gianetti (Universidade de Evora)  
Ramón Gutiérrez (Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana, Buenos Aires)  
Juan Alberto Kurz Muñoz (Academia de Ciencias y Artes Pedro I, San Petersburgo)  
Fernando Marías Franco (Universidad Autónoma de Madrid)  
Alfredo J. Morales Martínez (Universidad de Sevilla)  
Pedro Navascués Palacio (Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid)  
Marco Rosario Nobile (Università degli Studi di Palermo)  
Manuel Núñez Rodríguez (Universidade de Santiago de Compostela)  
Fernando de Olaguer Feliu (Universidad Complutense de Madrid)  
Yves Pauwels (Université François Rabelais de Tours)  
Ivan Pintor Iranzo (Universitat Pompeu Fabra)  
Javier Portús Pérez (Museo del Prado, Madrid)  
Wifredo Rincón García (CSIC, Madrid)  
Adeline Rucquoi (Centre de Recherches historiques/EHESS, CNRS)  
Carl Brandon Strehlke (Philadelphia Museum of Art)

**Traducción al inglés y revisión de abstracts / Translation into English and revision of abstracts:** Paloma Vilar Lloret

**Difusión / Circulation:**

Tirada de 500 ejemplares. Difusión internacional a través de suscripción, intercambio o canje, y versión accesible por internet (<http://www.uv.es/hart>). Los contenidos de la revista son idénticos a los de la versión impresa, y accesibles a texto completo, después de transcurrido un año desde la publicación de la edición impresa.

*Circulation of 500 copies per issue. International distribution through subscription, exchange or swap, and open access to online version at <http://www.uv.es/hart>. The contents of the online journal are exactly the same as those of the print edition, and accessible to full text, after one year since publication of the journal.*

**Presencia en índices y bases de datos / Abstracted and indexed in:**

Bibliography of History of Art, BHA (Getty Research Institute, USA y CNRS, FRA); CIRC; DIALNET; DICE; FRANCIS (CNRS-INIST, FR); IBA (International Bibliography of Art); ISOC-Arte (CSIC, SPA); Latindex; MIAR; REBIUN; Regesta Imperii; SCOPUS (Elsevier B.V., NL); Ulrichsweb.

**Copyright**

Los originales de la revista *Ars Longa*, en su versión impresa y en la accesible vía internet, son propiedad del Departament d'Història de l'Art de la Universitat de València. Se autoriza la reproducción del índice y de los resúmenes, siempre que aparezca la procedencia. En uno u otro formato queda prohibida la reproducción total o parcial de la obra, así como la distribución de copias de ejemplares mediante pago, sin la autorización escrita de los titulares del "copyright". Su incumplimiento podrá estar sometido a las sanciones establecidas por la Ley. Los contenidos, opiniones, así como la gestión y coste de los derechos de reproducción de la documentación gráfica es exclusivamente responsabilidad de los autores, por lo que la revista no asume corresponsabilidad alguna.

*Contents of this journal (both print and online editions) are copyright of the Department of Art History of the University of Valencia. Reproduction of the index and abstracts is permitted, provided that *Ars Longa* is acknowledged as the original place of publication. Copying or reproducing this journal (in whole or in part) or distributing copies for resale is prohibited, without the prior permission in writing from the copyright holder. Copyright infringement may be subject to civil remedies and sanctions provided by the Law.*

*The contents, views and opinions expressed by the authors do not necessarily reflect those of the journal. Contributors are responsible for gaining copyright clearance on all illustrations and graphic materials. *Ars Longa* cannot be held responsible for errors or any consequences arising from the use of information contained in this journal.*

**Redacción, administración e intercambio / Editorial, administration and exchange:**

Departament d'Història de l'Art, Facultat de Geografia i Història, Universitat de València  
Av. Blasco Ibáñez, 28; 46010 Valencia (España)  
Tel. +34 963864241/30 Fax +34 963864496  
E-mail: [dpto.historia.arte@uv.es](mailto:dpto.historia.arte@uv.es)

**Suscripción y venta / Subscriptions and orders:**

PUV (Publicacions Universitat de València)  
C. Arts Gràfiques, 13; 46010 Valencia (España)  
Tel: +34 963864115 Fax: +34 963864067

**Datos catalográficos / ID statement:** ISSN: 1130-7099, D. L.: V. 1.224-1990

Composición, impresión y encuadernación / *Typset, printed and bound by:* Artes Gráficas Soler, S.L. – La Olivereta, 28 – 46018 Valencia

Ilustración de cubierta / *Cover illustration:* Avenida del Oeste. Javier Goerlich, septiembre 1931. Archivo personal Carlos Viñes Goerlich. Fotografía: Mateo Gamón

# ARS LONGA

## CUADERNOS DE ARTE

### 2013

### 22

**Artículos presentados / Articles submitted: 40**

Aceptados / Accepted 17 (42%)  
Rechazados / Rejected 23 (58%)

**Filiación institucional de los/as autores/as de los 17 artículos publicados**

***Institutional affiliations of the authors of the articles published:***

De la misma institución editora 6 (35%)  
*Authors affiliated with the publishing body*  
Externos a la institución editora 11 (65%)  
*External authors not affiliated with the publishing body*

**Periodo de contestación a los/as autores/as desde el envío del artículo hasta la aceptación o rechazo del mismo**

***Journal response time (since the submission of an article until its acceptance or rejection):***

Menos de tres meses 20 (50%)  
*Less than three months*  
Entre tres y seis meses 18 (45%)  
*Between three and six months*  
Más de seis meses 2 (5%)  
*More than six months*

**Evaluadores/as que han contribuido en este número y han autorizado la publicación de su nombre**

***Reviewers participating in this issue and having authorized the publication of their names***

Joan Aliaga Morell (Universidad Politécnica de Valencia)  
Luis Arciniega García (Universitat de València)  
Cristóbal Belda Navarro (Universidad de Murcia)  
Daniel Benito Goerlich (Universitat de València)  
Josep Vicent Boira (Universitat de València)  
Mariano Carbonell Buades (Universitat Autònoma de Barcelona)  
Valentina Cristini (Universidad Politécnica de Valencia)  
Ximo Company i Climent (Universitat de Lleida)  
Francisco de Paula Cots Morató (Universitat de València)  
Maria Concetta Di Natale (Università degli Studi di Palermo)  
Francesca Español (Universitat de Barcelona)  
Francesc Fontbona de Vallescar (Institut d'Estudis Catalans)  
Bart Fransen (Institut Royal du Patrimoine Artistique, Brussel)  
Rafael García Mahiques (Universitat de València)  
Rafael Gil Salinas (Universitat de València)  
Yolanda Gil Saura (Universitat de València)  
José Gómez Frechina (Museo de Bellas Artes de Valencia)  
Mercedes Gómez-Ferrer Lozano (Universitat de València)  
Ascensión Hernández Martínez (Universidad de Zaragoza)  
Felipe Jerez Moliner (Universitat de València)  
Enrique Mallén (Sam Houston State University)  
Fernando Marías Franco (Universidad Autónoma de Madrid)  
Víctor Mínguez Cornelles (Universitat Jaume I)  
Carmen Morte García (Universidad de Zaragoza)  
Carme Narváez Cases (Universitat de Barcelona)  
Marco Rosario Nobile (Università degli Studi di Palermo)  
Manuel Núñez Rodríguez (Universidade de Santiago de Compostela)  
Yves Pauwels (Université François Rabelais de Tours)  
Pablo Pérez García (Universitat de València)  
Iván Pintor Iranzo (Universitat Pompeu Fabra)  
Vicente Pons (Universitat de València)  
Nuria Rodríguez Ortega (Universidad de Málaga)  
Jesús Rivas Carmona (Universidad de Murcia)  
Jorge Sebastián Lozano (Fundación Mainel)  
Amadeo Serra Desfilis (Universitat de València)  
Gennaro Toscano (Institut National du Patrimoine, Paris)  
María Luisa Vázquez de Ágredos Pascual (Universitat de València)  
Fernando Villaseñor Sebastián (Universidad de Cantabria)

# Índice / Table of Contents

<b>María Pilar GARCÍA CUETOS</b> UNA SÍNTESIS DE LA ARQUITECTURA DE TORRES EUROPEA: LA FACHADA DE LA CATEDRAL DE OVIEDO Y LA LLEGADA DE LAS FLECHAS CALADAS A CASTILLA <i>A SYNTHESIS OF EUROPEAN TOWER ARCHITECTURE: THE FACADE OF OVIEDO CATHEDRAL AND THE ARRIVAL OF INTERWEAVING ARROWS TO CASTILE</i>	<b>27-42</b>
<b>Teresa IZQUIERDO ARANDA</b> LA CONDICIÓN DEL CARPINTERO MEDIEVAL: NUEVOS DOCUMENTOS PARA EL CONOCIMIENTO DE LA CARPINTERÍA VALENCIANA EN LOS SIGLOS XIV Y XV <i>THE CONDITION OF MEDIEVAL CARPENTERS: NEW DOCUMENTS FOR DISCOVERING VALENCIAN CARPENTRY IN THE 14th AND 15th CENTURIES</i>	<b>43-54</b>
<b>Encarna MONTERO TORTAJADA</b> EL CUADERNO DE DIBUJOS DE LOS UFFIZI: UN EJEMPLO, TAL VEZ, DE LA TRANSMISIÓN DEL CONOCIMIENTO ARTÍSTICO EN VALENCIA EN TORNO A 1400 <i>THE UFFIZI DRAWING-BOOK: A LIKELY EXAMPLE OF THE TRANSMISSION OF ARTISTIC KNOWLEDGE IN VALENCIA CA. 1400</i>	<b>55-76</b>
<b>Mateu RODRIGO LIZONDO</b> DOS DOCUMENTS NOUS SOBRE ELS RETAULES DE CATÍ (1450) I DE SANT ESTEVE DE VALÈNCIA (1477) <i>TWO NEW DOCUMENTS CONCERNING ALTARPIECES OF CATÍ (1450) AND SANT ESTEVE OF VALENCIA (1477)</i>	<b>77-86</b>
<b>Stefania RUSCONI &amp; Ximo COMPANY</b> NUEVOS DATOS DOCUMENTALES SOBRE PAOLO DA SAN LEOCADIO <i>NEW DOCUMENTAL DATA ABOUT PAOLO DA SAN LEOCADIO</i>	<b>87-92</b>
<b>Viktória MATÁKOVÁ &amp; Francisco M. GIMENO BLAY</b> THE <i>ORATIO JEREMIAE</i> IN THE CHOIR OF MARTINČEK (SLOVAKIA) <i>LA ORATIO JEREMIAE EN EL CORO DE MARTINČEK (ESLOVAQUIA)</i>	<b>93-98</b>
<b>Vicente SAMPER EMBIZ</b> LA ÚNICA PRIMERA APARICIÓN DEL PRADO. REIVINDICANDO UNA OBRA DE YÁÑEZ <i>THE UNIQUE FIRST APPEARANCE AT THE PRADO. ACCLAIMING WORK BY YÁÑEZ</i>	<b>99-110</b>
<b>Isidro PUIG SANCHIS</b> UNA OBRA DE JOAN DE JOANES, LOCALIZADA Y REVISADA ICONOGRÁFICAMENTE <i>A WORK OF ART BY JOAN DE JOANES, ICONOGRAPHICALLY LOCALIZED AND REVISED</i>	<b>111-118</b>
<b>Sonia JIMÉNEZ HORTELANO</b> LA IGLESIA PARROQUIAL DE SANTIAGO (SAN CLEMENTE, CUENCA). NUEVOS DATOS PARA SU ESTUDIO <i>THE PARISH CHURCH OF SANTIAGO (SAN CLEMENTE, CUENCA). NEW CONTRIBUTIONS TO ITS STUDY</i>	<b>119-130</b>
<b>Samantha HERINGUEZ</b> LA <i>MADONE DE LOUVAIN</i> DE BERNARD VAN ORLEY: LES DESSOUS D'UNE ATTRIBUTION LONGTEMPS CONTROVERSÉE <i>THE MADONNA OF LOUVAIN BY BERNARD VAN ORLEY: CLARIFYING A LONG-LASTING CONTROVERSY</i>	<b>131-142</b>

<b>Víctor MARCO GARCÍA</b> "CON LA MAYOR HERMOSURA Y ARTE". PINTURAS DE JUAN RIBALTA PARA LOS CONDES DE ARANDA <i>"WITH THE MOST BEAUTY AND ART". PAINTINGS BY JUAN RIBALTA FOR THE COUNTS OF ARANDA</i>	<b>143-158</b>
<b>Rafaella PILO</b> THREE ENGRAVERS AT THE SERVICE OF A SICILIAN CARDINAL: DE NOORT, VILAFRANCA, CLOUWET AND THE CREATION OF AN UNFORGETTABLE POLITICAL PORTRAIT, 1644-1668 <i>TRES GRABADORES AL SERVICIO DE UN CARDENAL SICILIANO: DE NOORT, VILAFRANCA, CLOUWET Y LA CREACIÓN DE UN INOLVIDABLE RETRATO POLÍTICO, 1644-1668</i>	<b>159-166</b>
<b>Daniel BENITO GOERLICH</b> LA IGLESIA BARROCA DEL MONASTERIO DE SAN AGUSTÍN DE VALENCIA <i>THE BAROQUE CHURCH OF THE MONASTERY OF SAN AGUSTÍN IN VALENCIA</i>	<b>167-194</b>
<b>Xesqui CASTAÑER</b> ANALOGÍAS, DIFERENCIAS Y TRANSFERENCIAS EN LA TERMINOLOGÍA ARTÍSTICA DEL SIGLO XVIII ESPAÑOL <i>ANALOGIES, DIFFERENCES AND TRANSFERS IN SPANISH ARTISTIC TERMINOLOGY OF THE 18th CENTURY</i>	<b>195-210</b>
<b>X. Antón CASTRO FERNÁNDEZ</b> EL PICASSO CORUÑÉS COMO INICIO INEXCUSABLE Y REFERENCIA DE SU PROYECTO REVOLUCIONARIO (1891-1895) <i>THE "A CORUÑA" PICASSO AS AN UNDENIABLE START AND REFERENCE POINT IN HIS REVOLUTIONARY PROJECT (1891-1895)</i>	<b>211-228</b>
<b>David SÁNCHEZ MUÑOZ</b> LA AVENIDA DEL OESTE DE VALENCIA. HISTORIA DE UN PROYECTO INACABADO <i>THE "AVENIDA DEL OESTE" IN VALENCIA. THE HISTORY OF AN UNFINISHED PROJECT</i>	<b>229-244</b>
<b>Nuria RAMÓN MARQUÉS</b> EL ESTUDIO DEL DIBUJO SUBYACENTE EN DOS MANUSCRITOS DE LA CATEDRAL DE VALENCIA <i>A STUDY OF THE UNDERLYING DRAWINGS IN TWO MANUSCRIPTS OF VALENCIA CATHEDRAL</i>	<b>245-252</b>
<b>Felipe JEREZ MOLINER</b> EL DEPARTAMENT D'HISTÒRIA DE L'ART DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA EN EL CURSO 2012-2013 <i>THE HISTORY OF ART DEPARTMENT OF THE UNIVERSITY OF VALENCIA DURING THE ACADEMIC YEAR 2012-2013</i>	<b>253-274</b>
RECENSIONES DE LIBROS <i>BOOK REVIEWS</i>	<b>275-286</b>
ACEPTACIÓN DE ORIGINALES Y PROCESO DE EDICIÓN <i>NOTES FOR CONTRIBUTORS AND PUBLICATION GUIDELINES</i>	<b>287-290</b>